

Presentación

Este número especial de *Nueva ReCIT* está dedicado a las V Jornadas Internacionales de Traductología, que se llevaron a cabo en la ciudad de Córdoba, Argentina, desde el 31 de julio al 2 de agosto de 2019.

Las Jornadas se caracterizan por haber reunido –en sus sucesivas ediciones– a estudiosos, profesores, estudiantes y profesionales del área de la traducción, la interpretación y sus disciplinas conexas para propiciar la reflexión y el diálogo sobre nuestro objeto de estudio, así como el vínculo y la interacción con otras áreas del conocimiento.

Las V Jornadas Internacionales de Traductología, organizadas por Área de Traductología (ATRA) del Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas (CIFAL), alentaron la aproximación al campo disciplinar desde diversas perspectivas para establecer un diálogo entre la teoría y la práctica, la docencia y el desempeño profesional, entre muchos otros aspectos desde los que puede abordarse la traducción. Se procuró generar un diálogo hacia el interior de la disciplina, pero también con las áreas de estudio afines que la atraviesan y la complementan generando un punto de encuentro y un foro de debate y reflexión sobre todos los ámbitos de la traductología.

Las V JIT fueron días de trabajo intenso, en los que tuvimos la oportunidad de compartir conferencias, mesas redondas y ponencias; pudimos acceder a trabajos de diferentes equipos de investigación y a producciones de estudiantes. Las Jornadas fueron el espacio ideal para intercambiar experiencias y socializar con colegas de nuestro país, América y Europa.

Este número reúne artículos sobre temas varios, que representan algunos de los ejes temáticos de las Jornadas: traductología; traducción e interpretación especializada; traducción y literatura; didáctica y experiencias docentes en traducción e interpretación, práctica profesional y ética en traducción e interpretación; traducción e interpretación en el seno de las tecnologías, políticas lingüísticas y traducción, traducción e inclusión, terminología para la traducción y la interpretación; investigación e innovación en traducción e interpretación; interculturalidad, ideología y traducción; tecnología lingüística y corpus; traducción y estudios de género. Destacamos los artículos que fueron parte de los espacios de reflexión sobre lenguas originarias y lengua de señas, temáticas que se sumaron a los clásicos ejes de las Jornadas Internacionales de Traductología, y que tuvieron una excelente recepción entre todos los participantes.

En honor a la diversidad propuesta, y para conservar esa característica/ese objetivo primordial de las Jornadas, presentamos los trabajos en un orden alfabético de autores, de modo que el lector pueda navegar entre los diferentes ejes de manera natural y fructuosa. Agradecemos a todos los que respondieron a la convocatoria a publicar sus trabajos, y que son quienes hicieron posible este número especial.

Nos enorgullece pensar que nuestro objetivo, el de dialogar desde diferentes perspectivas, se ve plasmado en esta publicación, que trasciende las Jornadas gracias a *Nueva Recit*.

María Paula Garda
Coordinadora